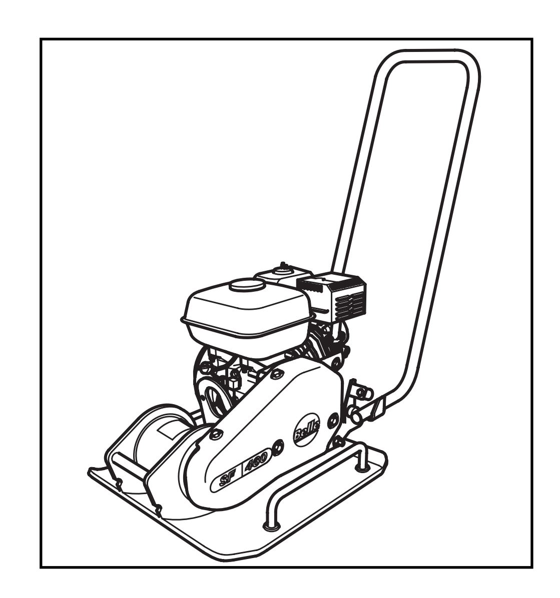


SF460



- Spare Parts Book 216
- Pièces détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei ricambi
- Bruksanvisning
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Varuosade nimekiri
- Rezerves daļu saraksts
- Atsarginiu daliu sarašas
- Част Списък
- Részek Oldalra dől
- Lista Pieselor de Schimb
- Rezervni djelovi Knjiga

GB Operators Manual 6
US Operators Manual 16
F Manuel De L'Opérateur 26
E Manual del Operador 36
P Manual de Operação 46
NL Handleiding 56
DK Betjeningsvejledning 66
D Bedienungshandbuch 76
I Manuale Dell'Operatore 86
S Bruksanvisning 96
NO Betjene Håndbok 106
SF Käyttöohje 116
PL Instrukcja Obsługi 126
RUS Руководство для оператора 136
EST Kasutusjuhend 146
LV Lietotāja rokasgrāmata 156
LT Naudojimo Instrukcija 166
BG Оператор Ръчен 176
HUN Kezelõk Kézi 186
RO Manualul Operatorului 196
HR Uputstvo za rukovatelja 206

870/10008/0

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

GB We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 98/37/EC (This directive is a consolidation of the original machinery directive 89/392/EEC), Electromagnetic Compatability Directive 89/336/EEC (as amended by 92/31/EEC & 93/68 EEC). The low voltage directive 73/23/EEC, EN 292 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2000/14/EC Annex VI, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

F Nous soussignons, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 98/37/CE (Cette norme est une codification des normes de la machine d'origine 89/392/CEE), Norme compatible pour l'électromagnisme 89/336/CEE (modifié par 92/31/CEE et 93/68/CEE). Caractéristiques basse tension 73/23/CEE, EN 292, Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI pour machines , article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Mimited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

E La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 OEU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 98/37/CE de la CEE (Esta directiva consolida la directiva inicial sobre maquinaria 89/392/CEE), Directiva 89/336 CEE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 92/31/CEE y 93/68 CEE), Directiva sobre Bajo Voltaje 73/23/CEE, EN 292 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruídos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB.**

P O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 98/37/EC (esta directiva é uma consolidação da directiva de maquinaria original 89/392/EEC), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 89/336/EEC (conforme corrigido pelas 92/31/EEC & 93/68 EEC). A directiva de baixa voltagem 73/23/EEC, EN 292 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2000/14/EC Anexo VI, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

NL Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB,** verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 98/37/EC (Deze richtlijn is een opvolger van de orginele Machinerichtlijn 89/392/EEG), Electromagnetische Compatability Richtlijn 89/336/EEG (geamendeerd door 92/31/EEG & 93/68 EEG). De Laagspannings Richtlijn 72/23/EEG, EN 292 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Rumoer emissions passen voor richtlijn EC Zijgebouw VI , voor toestel onder stuk 12 naar de notified troep zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB**

DK Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 98/37/EF, 73/23/EØF (som ændret ved 93/68/EØF), 89/336/EØF (som ændret ved 92/31/EØF), 93/68/EØF og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjniveauet er i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF, bilag VI gældende for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.

PRODUCT TYPE	**TYPE DE PRODUIT ....**	**TIPO DE PRODUCTO ....**	**TIPO DE PRODUTO: ....**
MODEL	**MODELE...............................**	**MODELO ....**	**MODELO:.............................**
SERIAL No............................	**N° DE SERIE ....**	**Nº DE SERIE ....**	**NO. DE SÉRIE: ....**
DATE OF MANUFACTURE...	**DATE DE FABRICATION.......**	**FECHA DE FABRICACIÓN....**	**DATA DE FABRIC................**
SOUND POWER LEVEL....... MEASURED (GUARANTEED):	**NIVEAU DE .... PUISSANCE SONORE MESUREE (GARANTIE)**	**NIVEL DE .... POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO (GARANTIZADO)**	**NIVEL DE .... POTÊNCIA DE SOM MEDIDO (GARANTIDO)**

PRODUCTTYPE.....................	**PRODUKTTYPE.................**
MODEL	**MODEL ....**
SERIENUMMER	**SERIENR. ....**
FABRICAGEDATUM	**FREMSTILLINGSDATO......**
GEMETEN .... GELUIDSSTERKTENIVEAU (GEGARANDEERD)	**LYDEFFEKTNIVEAU .... MÅLT (GARANTERET)**



Signed by: / Signature: / Medido por: / Assinado por: / Getekend door: / Uunderskrevetaf:

Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administrerende direktør – På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Sommaire

Généralités 26
Plaque d'identification de la machine 27
Caractéristiques Techniques 27
Consignes de securite (pour tous les produits Light) ..... 28 - 29
Sécurité lors de la conduite 30
Autocollants de sécurité, Emplacement/Description 31
Contrôles préalables au démarrage 31
Conduite ..... 31 - 32
Levage/Remorquage et transport 32
Entretien ..... 33 - 34
Carburant et lubrifiants 34
Garantie 35
Déclaration of Conformité 2

Belle Group a adopté une politique de développement permanent de ses produits et se réserve le droit de modifier les manuels sans préavis.



Symboles D'avertissement



ATTENTION ATTENTION! Indique un danger ou une conduite imprudente pouvant provoquer des dommages à la machine ou aux propriétés si l'avertissement n'est pas observé.



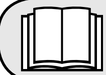
AVERTISSEMENT AVERTISSEMENT! Indique un danger ou une conduite imprudente pouvant provoquer des blessures personnelles graves ou même mortelles si l'avertissement n'est pas observé.



Consignes De Securite



AVERTISSEMENT Il est recommandé à l'opérateur de lire avec soin les consignes de sécurité jointes au présent manuel. Toujours observer les consignes de sécurité et conserver le manuel pour usage ultérieur.



AVERTISSEMENT Lire le manuel en son entier avant de mettre la machine en marche ou d'entreprendre des mesures d'entretien



Généralités

Il importe que la machine soit entretenue correctement pour en assurer le bon fonctionnement. La machine doit être maintenue en état de propreté pour pouvoir détecter à temps les fuites éventuelles, boulons et connexions desserrés, etc.

Ayez pour habitude d'inspecter votre machine chaque jour avant la mise en marche en en faisant le tour pour détecter toute fuite éventuelle ou autre défaut.

PENSEZ À L'ENVIRONNEMENT !
Ne pas jeter d'huiles, de carburants et autres produits nocifs directement dans la nature. Toujours mettre à la décharge les filtres usagés, l'huile de vidange ou l'éventuel surplus de carburant.

Ce manuel contient les directives de maintenance périodique qui seront normalement assurées par l'opérateur.



ATTENTION Pour l'entretien du moteur, se référer aux instructions du fabricant qui figurent dans le manuel du moteur.

Plaque D’identification De La Machine



Remplir toutes les indications suivantes lors de la livraison et de la mise en service de la machine:

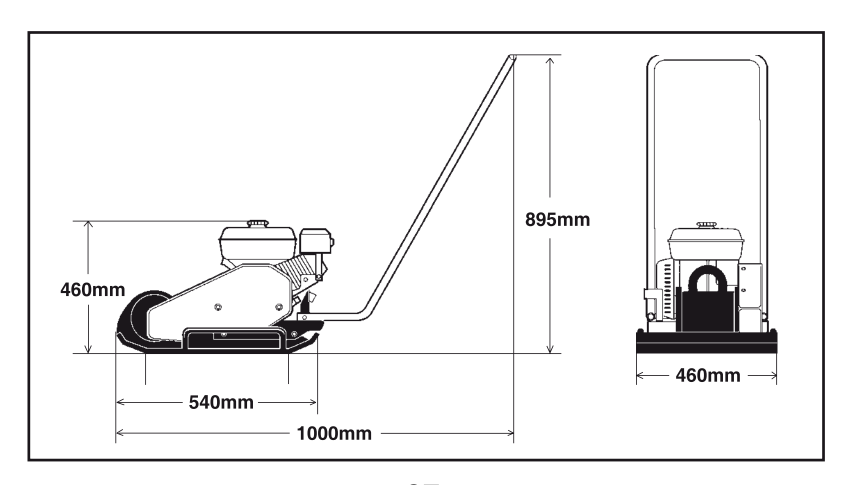


Modèle de moteur:... Numéro du moteur:..

Caractéristiques Techniques



		SF 460
Zone de contact, (m^2)		0.1766
Fréqunce de vibr. (Hz)		90
Fréqunce de vibr. (vpm)		5400
Force centrifuge, (kN)		18
Amplitude, (mm)		1.1
déplacement, (m/min)		25
Inclinaison maxi, °		20
Modèle	Honda GX160 4-temps Recul	Robin EY20 4-temps Recul
Puissance, (kW)	4.1	3.7
Régime moteur, (rpm)	3600	3600
Contenance du réservoir, (litre)	3.6	3.8
Carter de vilebrequin, (litre)	0.6	0.6
Poids Net, (kg)	78	81
Niveau de pression acoustique à l’oreille de l’opérateur suivant ISO 6394:		LpA dB(A) = 92
Niveau de puissance acoustique suivant ISO 3744:		LwA dB(A) = 104
Valeurs de vibration main – bras suivant ISO 5349:		m/s^2 = 8.7





Consignes De Securite

Symboles
Le signe des mots DANGER et ATTENTION utilisés dans les consignes de sécurité ont les définitions suivantes:



ATTENTION ATTENTION! Indique un danger ou une conduite imprudente pouvant provoquer des dommages à la machine ou aux propriétés si l'avertissement n'est pas observé.



AVERTISSEMENT AVERTISSEMENT! Indique un danger ou une conduite imprudente pouvant provoquer des blessures personnelles graves ou même mortelles si l'avertissement n'est pas observé.

Régles de sécurité importantes:



AVERTISSEMENT Régles de sécurité importantes La machine ne doit pas être modifiée sans l'autorisation préalable du constructeur. N'utiliser que des pièces d'origine. N'utilisez que des accessoires recommandés par Belle. Si les modifications effectuées ne sont pas approuvées par Belle, celles-ci pourraient entraîner des blessures sérieuses pour vous-même ou pour d'autres personnes.

- Ces recommandations sont tirées des normes internationales de sécurité.
- Vous devez aussi observer les règles de sécurité locales en vigueur. Lisez attentivement toutes les instructions avant de mettre la machine en marche. Rangez les instructions dans un endroit protégé.
- Des panneaux et autocollants indiquant les consignes de sécurité inportantes sont fournis avec chaque machine. Assurez-vous qu'ils soient toujours lisibles. Les références pour commander de nouveaux autocollants se trou vent dans la liste des pièces de rechange.
- L'utilisation de la machine et ses accessoires est limitée à l'application spécifiée dans la documentation concernant le produit.
- Pour des raisons de sécurité propres au produit, la machine ne doit pas être modifiée en aucune manière.
- Remplacer les piéces endommagées immédiatement. Remplacer toutes les pièces d'usure à temps.

Soyez attentif
Prêter toujours attention à ce que vous faîtes, et utilisez votre bon sens. Ne pas utiliser une machine si vous êtes fatiqué ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou d'autres substances qui peuvent affecter votre vision, vos réactions ou votre jugement.

Equipement de sécurité



AVERTISSEMENT S'exposer longtemps à un bruit très fort sans protection pour les oreilles peut endommager votre ouîe.



AVERTISSEMENT Une exposition prolongée aux vibrations risque de provoquer des lésions au niveau des mains, des doigts ou des poignets. Ne pas utiliser la machine si vous êtes géné. Consulter un médecin avant de reprendre le travail avec la machine.

L'opérateur et autres personnes se trouvant dans ou à proximité de la zone de travail devront porter:

- casques
- des lunettes protectrices
- protection pour les oreilles
- masque à poussière en atmosphère
- poussiereuse
- des vêtements de sécurité
- gants de protection
- chaussures de sécurité

Evitez de porter des vêtements trop lâches qui pourraient être pris dans la machine. Si vous avez des cheveux longs, couvrez les.
Les vibrations des machines à conducteur accompagnant sont transmises aux mains par l'intermédiaire du timon. Les machines Belle possèdent une conception de poignée qui absorbe une grande partie des vibrations émises par la machine. Les vibrations ne sont pas éliminées entièrement, mais la durée d'utilisation du matériel peut être prolongée sans risque de blessure.

Aire de travail
Ne pas utiliser la machine à proximité de matiéres inflammables ou dans des environnements explosifs. Des étincelles peuvent être émises par la conduite d'échappement, et créer l'incendie aux matières inflammables. Lors d'un arrêt temporaire ou après avoir fini de travaille, la machine ne doit pas stationner près de matières inflammables. La conduite d'échappement chaude peut être à l'origine d'un incendie. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de personnes à l'intérieur de l'aire de travail quand la machine fonctionne. Maintenez l'aire de travail propre et libre d'objets encombrants. Stocker la machine dans un endroit sûr, hors de portée des enfants, et de préférence dans un endroit fermé à clé.

Remplissage carburant (Essence/diesel)

 **AVERTISSEMENT** Le point d'inflammation de l'essence est extrèmement bas et peut être explosif dans certaines situations. Ne pas fumer. Assurer vous que l'aire de travail est bien aéré.

Lors du remplissage, éloignez vous de tout objet qui peut être chaud ou émettre des étincelles. Attendre que la machine refroidisse avant de remplir le réservoir. Remplir le réservoir à 3 m au moins de l'endroit où l'on compte utiliser la machine pour éviter tout risque d'incendie. Eviter de répandre au sol l'essence, le gasoil ou l'huile. Protéger vos mains contre le contact avec l'essence, le gasoil ou l'huile. Ouvrir le bouchon du réservoir lentement afin de relâcher la pression eventuelle à l'intérieur de celui-ci. Ne pas trop remplir le réservoir. Inspecter régulierément la machine pour déceler les fuiteséventuelles.

Ne pas utiliser une machine qui présente des fuites de carburant.

Mise en marche

 **AVERTISSEMENT** Avant la mise en marche il faut se familiariser avec le matériel et s'assurer que:

- toutes les poignées ne comportent pas de graisse, d'huile ou d'impuretés.
- la machine ne présente pas de défaut évident.
- tous les dispositifs de sécurité soient opérationnels.
- tous les leviers de commande soient en position neutre.

Démarrer la machine selon les instructions données dans le manuel d'utilisation.

Fonctionnement

 **AVERTISSEMENT** Eloignez vos pieds de la machine

 **AVERTISSEMENT** La machine ne doit pas fonctionner dans des endroits mal aérés. Il y a risque de dégagement de monoxyde de carbone.

N'utilisez la machine que pour l'usage pour lequel elle a été conque. Sachez comment arrêter la machine en cas d'urgence.

 **AVERTISSEMENT** Faire toujours attention en conduisant la machine sur des pentes. Lorsque l'on travaille sur des pentes ou sur terrain irreguiler, le conducteur devra se tenir en amont de la machine. La conduite doit toujours se faire dans le sens de la pente. Ne pas dépasser la pente maximale spécifiée dans le manuel d'instructions. Ne jamais s'exposer soi-même ni quelqu'un d'autre au danger de la machine lorsqu'elle foncitionne sur une pente ou dans une tranchée.

Ne toucher ni le moteur, ni la conduite d'échappement ni l'élément exentrique de la machine. Ces organes deviennent très chauds pendant le fonctionnement et peuvent causer des brûlures ou des blessures.

Ne pas toucher les courroies ni les parties tournantes pendant le fonctionnement.

Stationnement
Stationner la machine sur un terrain aussi plat et ferme que possible. Avant de laisser la machine:

- mettre le frein à main
- arrêter le moteur et enlever la clé de contact.

Chargement / déchargement

 **AVERTISSEMENT** Ne rester jamais en-dessous ni à proximité de la machine quand elle est soulevée. N'utilisez que les points de levage appropriés. S'assurer toujours que les moyens de levage soient dimensionnés selon le poids du matériel.

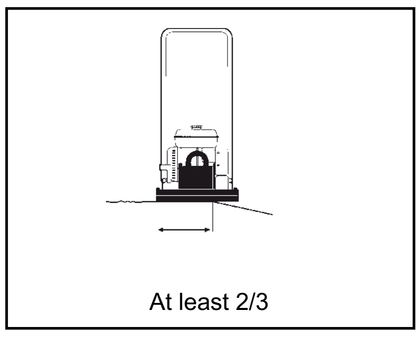
Entretien
Le travail d'entretien ne doit être effectuer que par du personnel qualifié. Les personnes nonqualifiées doivent être tenues éloignées de la machine. Ne pas effectuer d'entreiten lorsque la machine est en mouvement ni lorsque le moteur est en marche.

Reparation
Ne jamais utiliser une machine qui est endommagée. Un travail de réparation nécessite un personnel qualifié, veuillez contacter l'atelier agréé le plus proche.

Mesures anti-incendie
En cas d'incendie, utiliser en premier lieu un extincteur à poudre, de type ABE. Il est aussi possible d'utiliser un extincteur à gaz carbonique, de type BE.

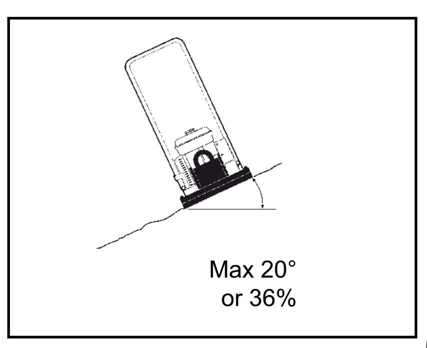


Sécurité Lors De La Conduite



Placement de la machine
en travaillant sur les bords

Conduite le long des bords
En travaillant le long les bords, 2/3 au moins de la plaque doit reposer sur un sol suffisamment ferme.

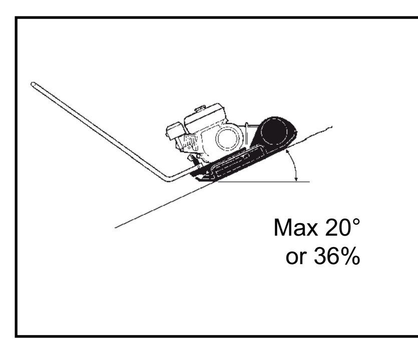


Conduite dans les inclinaisons latérales

Inclinaison
Vérifier la sécurité de la zone de travail. Les masses humides et libres diminuent la progression de la machine particulièrement dans les pentes. Observer la plus grande prudence sur les terrains irréguliers et en pente.



Éviter de conduire le long d'inclinaisons latérales. Pour les travaux sur des pentes, conduire plutôt dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.



Conduite dans les pentes.

Ne jamais travailler sur des pentes dont les inclinaisons sont supérieures à celle acceptée par la machine. L'inclinaison maximale de la machine au travail est de 20° (en fonction de la base).

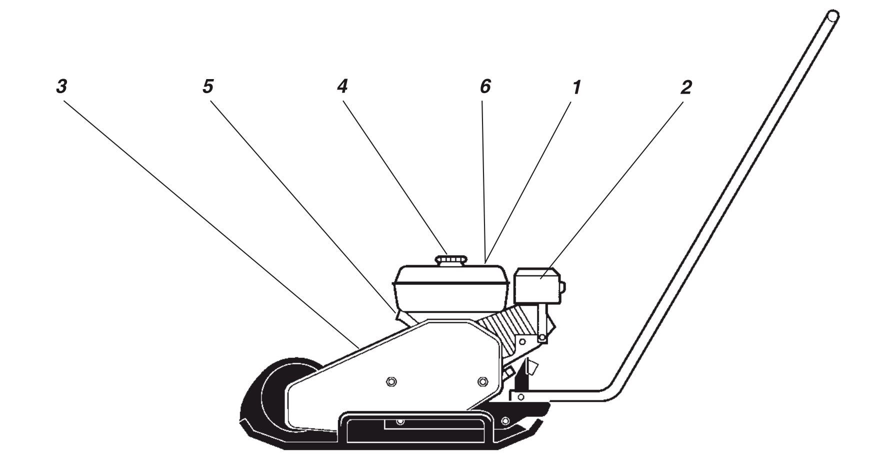
L'angle d'inclinaison est calculé sur une surface plane et dure, l'engin étant immobilisé. Les vibrations coupées et tous les réservoirs pleins. Ne pas oublier que les sols meubles, l'effet de vibration et la vitesse de conduite peuvent provoquer une inclinaison même dans des pentes moins prononcées que celles indiquées ici.



Ne jamais abandonner la machine avec le moteur en marche.

Autocollants De Sécurité, Emplacement/Description



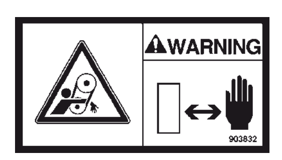




1. Conseil à l'opérateur de lire avec soin les instructions de sécurité, de conduite et d'entretien avant d'utiliser la machine.



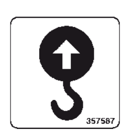
2. Attention aux surfaces brûlantes dans le compartiment moteur. Ne pas toucher à ces surfaces.



3. Attention aux courroies trapézoïdales mobiles. Tenir les mains à une distance prudente des zones à risque.



4. Essence



5. Point de levage



6. Utilisez des protections d'oreilles.

Contrôles Préalables Au Démarrage



Avant démarrage

Suivre les précautions de sécurité générale. S'assurer que l'entretien quotidien a été effectué. Nous recommandons aussi de lire le manuel d'instructions du moteur fourni avec la machine.

1. Vérifier le niveau d'huile dans le moteur.
2. Remplir de carburant le réservoir à carburant du moteur (le moteur étant froid).
3. S'assurer que toutes les commandes fonctionnent bien.
4. S'assurer qu'il n'y a pas de fuites d'huiles et que tous les raccord vissés sont serrés.



Sur les nouvelles machines, l'huile de moteur doit être changée après 20 heures de marche.

Conduite



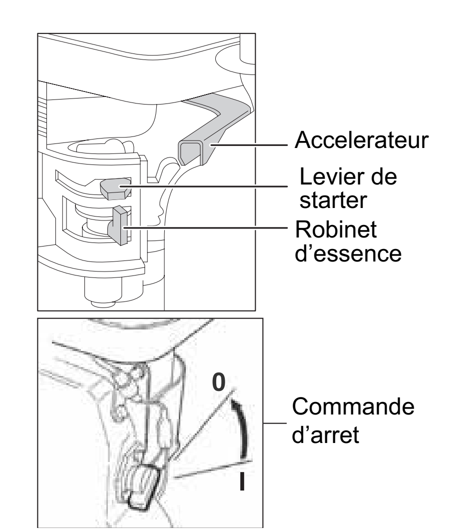
Honda moteur à essence

Arrêt du moteur

1. Enfoncer la manette des gaz et laisser le moteur tourner au ralenti pendant une minute.
2. Mettre le contact du moteur sur **O**.
3. Fermer le robinet de carburant.

Mise en marche du moteur

1. Ouvrir le robinet de carburant.
2. Mettre la manette des gaz en position médiane.
3. Fermer le starter si le moteur est froid; si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée, l'enfoncer à mi-course et le laisser ouvert.
4. Mettre le contact du moteur sur **I**.
5. Tirer lentement la poignée du lanceur Magnapulljusqu'à sentir une résistance, puis lâcher la poignéeet tirer brusquement jusqu'à ce que le moteurdémarre.
6. Ouvrir progressivement le starter jusqu'à pleineouverture.
7. Laisser le moteur tourner au ralenti pendantquelques minutes avant de le mettre à plein régime.

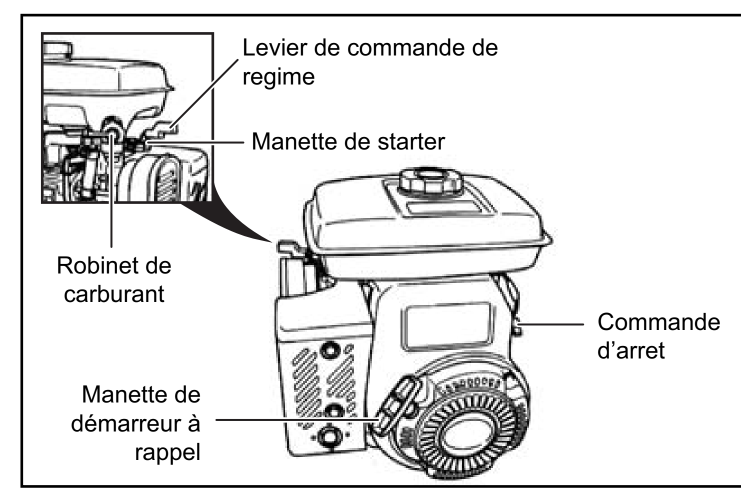




Conduite

Robin moteur à essence
Arrêt du moteur

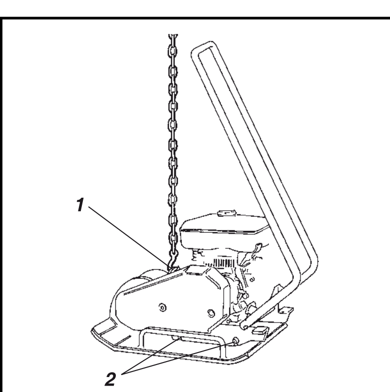
1. Régler la manette de commande de vitesse en position de petite vitesse (L) et laisser le moteur tourner à petite vitesse pendant une ou deux minutes de l'arrêter.
2. Faire tourner la COMMANDE D'ARRET dans le sens contraire au sens horloger jusqua'à la position "O" (Arret).
3. Fermer le robinet d'essence.



Mise en marche du moteur

1. Mettre la COMMANDE D'ARRET en position "I" (MARCHE).
2. Ouvrir le robinet d'essence.
3. Placer la manette de commande de vitesse au 1/3 da sa course en direction de la vitesse maxi.
4. Fermer la manette de starter. Si le moteur est froid, fermer entièrement le starter. Si le moteur est chaud, ouvrir le starter à mi-chemin ou l'ouvrir entièrement.
5. Tirer doucement sur la poignée de demarreur jusqua'à sentir une résistance. Ramener la poignée dans sa position d'ortigine et tirer d'un coup.
6. Ne pas faire entièrement sortie la corde.
7. Apres avoir démarré le moteur, ouvrir progressivement à fond le starter à l'aide de sa manette de commande.
8. Si, au bout de plusieurs tentatives, le moteur ne tourne toujours pas, reportez-vous au guide de dépistage des anomalies.

Levage/Remorquage Et Transport

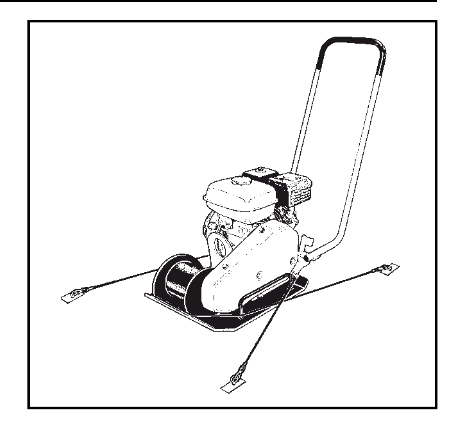


Levage/Remorquage

Machine prête au levage
1. Crichet de levage
2. Amortisseur (élément caoutchouc)

Transport

Machine prête au transport
1. Courroie de fixation



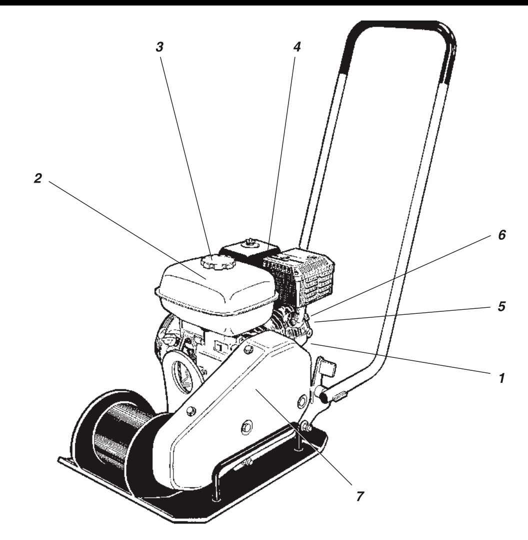
 **AVERTISSEMENT** Ne jamais passer ou se tenir sous une machine suspendue

 **ATTENTION** Pour soulever la machine, n'utiliser que le crochet (1) fixé au châssis.

 **ATTENTION** Le dispositif de levage doit être dimensionné conformément à la réglementation en vigueur. Avant de procéder au levage, toujours s'assurer que les pare-chocs (2) sont solidement fixés et non endommagés.

 **AVERTISSEMENT** Toujours bien arrimer la machine pour le transport. Disposer la courroie de tension en forme de U autour de la plaque de fond, et bien tendre vers l'avant et vers l'arrière.

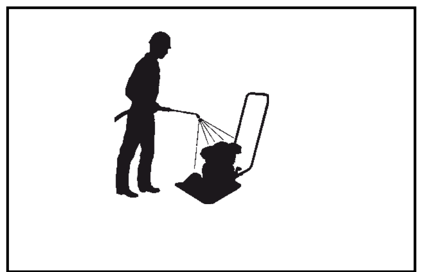


Entretien	Toutes les 10 10 Hrs / chaque jour	Premieres 50 Hrs	Toutes les 100 Hrs	Toutes les 200 Hrs	Toutes les 500 Hrs
Vérifier le niveau d'huile dans le moteur (1)	✓				
Changer l'huile du moteur (1)			✓		
Remplir le moteur de carburant (2)	✓				
Vérifier le système de refroidissement du moteur (5)	✓				
Vérifier le filtre à air du moteur (4)	✓				
Vérifier et nettoyer le filtre à airsur le moteur (4)		✓			
Changer la cartouche du filtre à air sur le moteur (4)					✓
S'assurer que la machine ne présente pas de fuites d'huile	✓				
S'assurer que tous les joint vissés sont correctement serrés	✓				
Tenir l'engin en bon état de propreté.	✓				
Contrôler et nettoyer la bougie d'allumage (6)			✓		
Contrôler et nettoyer le filtre à carburant et le éservoir a carburant (3)				✓	
Vérifier la courroie trapézoïdale (7)				✓	
Nettoyer et régler le carburateur*					✓
Nettoyer les brides de refroidissement du moteur (5)					✓
Nettoyer/roder les soupapes de la chambre de combustion*					✓
Nettoyer la conduite de carburant					✓
Graissage de la cage de roulement du vibrateur				✓	

* = Ces articles doivent être entretenus par un revendeur autorisé Belle ou Honda, sauf si le propriétaire a les outils nécessaires et la qualification de mécanicien.



Entretien



Lavage de la machine

Lavage (haute pression-)
Maintenir la machine propre.



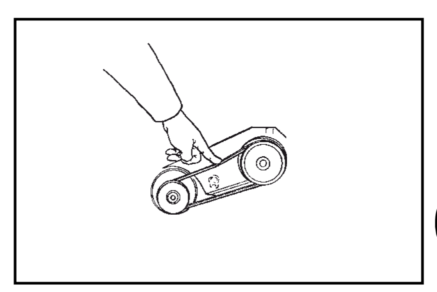
ATTENTION Lors des nettoyages de la machine, ne jamais diriger le jet d'eau directement vers les bouchons des réservoirs (réservoirs de carburant et hydrauliques). Cela est particulièrement important en utilisant la haute pression.

Ne pas vaporiser directement sur les composants électriques ou le tableau de bord. Lors du nettoyage, placer autour du bouchon de réservoir un sachet en plastique serré avec un caoutchouc. Ceci empêche l'eau sous haute pression de pénétrer dans les évents du bouchon de réservoir. Ceci peut provoquer des perturbations, telles que filtres bouchés.

Raccord boulonné – Contrôle
Vérifier et, si nécessaire, serrer les vis et les écrous.



Vérifier les vis



Courroie trapézoïdale

Courroie trapézoïdale – Contrôle
1. Déposer le carter de protection et vérifier la courroie trapézoïdale.
2. Si la tension de courroie nécessite une mise au point, dévisser les quatre vis sur la plaque de moteur et pousser celle-ci en position.
3. Resserrer les vis et reposer le carter de protection.



AVERTISSEMENT Ne jamais faire marcher la machine sans le carter de protection.

Carburant Et Lubrifiants

	HUILE DE MOTEUR	**Honda:** Utiliser SAE 15W/40 Volume: 0.6 (0.65 qts) **Robin:** Utiliser SAE 10W/30 Volume: 0.6 l (0.65 qts)
	CARBURANT	Utiliser de l'essence ordinaire (sans plomb) **Honda:** Volume: 3.6 l (3.8 qts) **Robin:** Volume: 3.8 l (4.0 qts)
	CAGE DE ROULEMENTS DU VIBRATEUR	Utiliser la graisse **SHELL** Stamina EP2 Utiliser la graisse **TOTAL** Multis Complex

Les roulements de la cage ont été enduits d'une graisse haute température en usine. Dans l'éventualité d'une réparation, les roulements requirent une couche de graisse qui sera appliqué dans la bague du roulement (mais pas de façon excessive) avant de replacer le couvercle. Pour le programme de maintenance veuillez vous reporter à la page 33.



AVERTISSEMENT Arrêter le moteur avant de remplir le réservoir à carburant. Ne jamais faire le plein à proximité d'une flamme vive ou d'étincelles pouvant provoquer un incendie. Ne pas fumer. Utiliser du carburant et du matériel propres. Éviter de renverser du carburant.

Garantie



La plaque de compactage unidirectionnelle SF460 neuve de Belle Group est garantie l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat. La garantie Belle Group s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

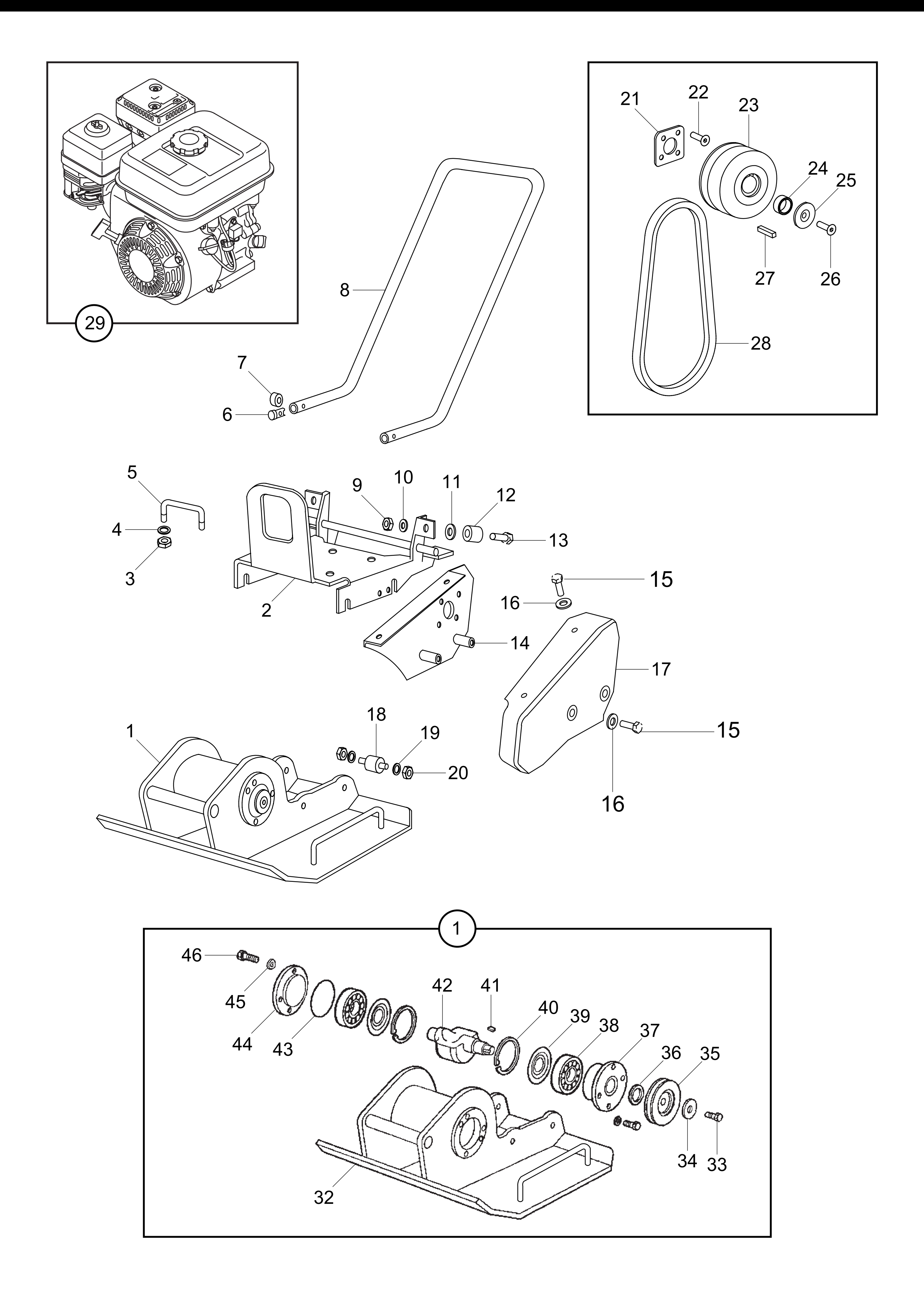
La garantie Belle Group ne couvre pas ce qui suit :
1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Belle Group ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Belle Group, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :
- Courroie(s) d'entraînement
- Filtre à air de moteur
- Bougie de moteur

Belle Group et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts conséquentiels ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

Réclamations sous garantie
Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Belle Group par téléphone, fax, e-mail ou par courrier. Pour les revendications sous garantie :

Belle Group Warranty Department
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green, Leek
Staffordshire
Angleterre
Tél : +44(0)1538 380000
Fax : +44(0)1538 380038
Email : Warranty@belle-group.co.uk


29
21
22
23
24
25
26
27
28
8
7
6
5
4
3
2
9
10
11
12
13
15
16
14
17
1
18
19
20
15
16
1
46
45
44
43
42
41
40
39
38
37
36
35
34
33
32

SF460

ITEM NUMBER(1)	PART NUMBER(2)	DESCRIPTION(3)
1	164.3.003	BASEPLATE ASSEMBLY
2	164.0.016	ENGINE PLATE
3	164.0.023	NUT - NYLOC
4	164.0.026	WASHER
5	164.0.024	U CLAMP
6	164.0.021	BUSH - PLASTIC
7	164.0.022	BUSH - PLASTIC
8	164.0.020	HANDLE
9	164.0.036	NUT - NYLOC
10	164.0.025	WASHER - FLAT
11	164.0.039	WASHER - FLAT
12	164.0.034	SPACER
13	164.0.035	SETSCREW
14	164.0.030	BELT GUARD - INNER
15	164.0.012	SETSCREW
16	164.0.026	WASHER - FLAT
17	164.0.032	BELT GUARD - OUTER
18	164.0.017	ANTI VIB MOUNTING
19	164.0.019	WASHER - FLAT
20	164.0.018	NUT
21	164.0.055	SPACER - BELT GUARD
22	07.3.101	SCREW CSK SKT HEAD (5/16 X 1”)
23	10.7.225	CLUTCH
24	164.0.056	SPACER - CLUTCH
25	164.0.057	WASHER - CLUTCH
26	07.3.101	SCREW CSK SKT HEAD (5/16 X 1”)
27	06.8.001	KEY (3/16”SQ)
28	164.0.029	BELT
29	29.1.129	ENGINE GX160 HONDA
30	21.0.149	EXHAUST (NOT SHOWN)
31	21.0.140	SCREW (NOT SHOWN)
32	164.0.001	BASEPLATE
33	164.0.013	SETSCREW
34	164.0.015	WASHER - FLAT
35	164.0.007	PULLEY
36	164.0.006	OIL SEAL
37	164.0.003	COVER - PULLEY
38	164.0.005	BEARING
39	164.0.008	NILOS RING
40	164.0.009	CIRCLIP
41	164.0.011	KEY
42	164.0.002	ECCENTRIC SHAFT
43	164.0.010	O - RING
44	164.0.004	COVER - BLIND
45	164.0.025	WASHER
46	164.0.014	SETSCREW

(1) **Item Number** / numéro sur le schéma / número de la ilustración / número da ilustração / afbeeldingsnummer / tegningsnummeret / Teil-Nummer / numero dell’illustrazione

(2) **Part Number** / Numéro de référence de la pièce / número de pieza / número da parte / stuknummer / Styknummer / Nummer auf der Abbildung / numero di parte

(3) **Description** / Désignation / Descripción / Descrição / Omschrijving / Beskrivelse / Bezeichnung / Descrizione



Belle Group Head Office
Sheen, nr. Buxton
Derbyshire. SK17 OEU GB.
Tel: +44 (0)1298 84000
Fax: +44 (0)1298 84722
email: sales@belle-group.co.uk

Belle Group France
70, av du Général de Gaulle
94022 Creteil, Cedex.
FRANCE
Tel: +33 (0) 1 49 81 68 32
Fax: +33 (0) 1 43 39 94 40
Ventes : 0800 902 461
SAV : 0800 905 336
SAV Fax : 0800 909 895

Belle Equipos SL
Calle Doctor Calero Cial 19,
Local 22, 28220 Majadahonda
Madrid, Spain
Tel: +34 (0) 91 636 2043
Fax: +34 (0) 91 634 1535
email:belleequipos@belleequipos.com

Belle Group Deutschland
Husumer Straße 45 a,
D-33729,
Bielefield
Deutschland
Tel : +49(0) 5217 707505
Fax : +49 (0) 5217 707506
Sales: 0800 1808069
Spares: 0800 1816673

Belle Poland sp. z.o.o.
96-200 Rawa Mazowiecka
Ul. Mszczonowska 36,
Polska
Tel: +48 (0) 46 8144091
Fax: +48 (0) 46 8144700

Belle Group Portugal
Rua Laura Alves, 225, 2° F
2775-116 Parede
Portugal
Tel: +35 1 (21) 453 59 91
Fax: +35 1 (21) 453 59 91

Belle Group Netherlands
Tel: 0800 249861

Belle Group Belguim
Tel: 0800 80295

Belle Group Austria
Tel: 0800 291544

Belle Group Russia
64 Nevsky pr.
St, Petersburg
Russia
Tel : +7(812)314-81-34
Moscow : +7(495)589-64-32

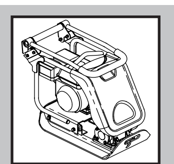
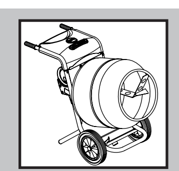
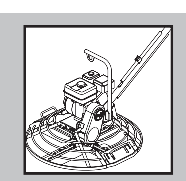
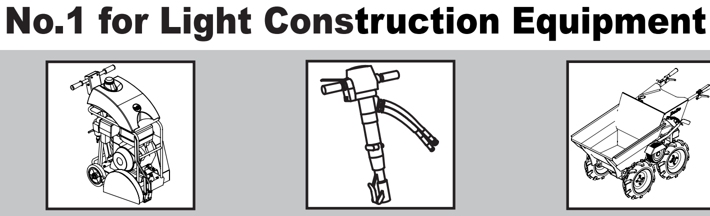
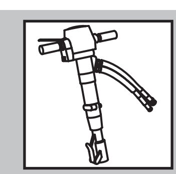
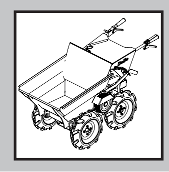
Belle Group South East Asia
21, Jalan Ara AD 7/3B,
Pandar Sri Damansara
S2200 Kuala Lumpar, Malaysia
Tel: +60 (0) 3 62721678
+60 (0) 3 6272 9308
Fax: +60 (0) 3 6272 9528

Belle Group (GB), Shanghai Office
Room 213, Zhonghuang Building,
1007 Zhongshan Nan Er Road,
Xuhui, Shanghai 200030 China
Tel: 00 - 86 - 21 - 5461 5228
Mobile: 00 - 86 - 133 8172 2653
Fax: 00 - 86 - 21 - 5461 5369
email: morgan.liu@bellegroup.com.cn

Belle Group Inc
3959 Electric Rd
Roanoake
Suite 360
VA 24018. USA.
Tel: +1.540.345.5090
Fax: +1.540.345.5091
Toll free 866 540 5090
e-mail: sales@bellegroup.net



Belle Group World Parts Centre
Unit 5, Bode Business Park
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire,
ST13 8BW
Tel: 44+ 1538 380000
Fax: 44+ 1538 380038

COMPACTING... MIXING... CONCRETING... CUTTING... BREAKING... MOVING